

1089 *fɿA> *ciA2 'ฉี² to tickle, poke'.

ci⁴⁴ (Mua, Thank, Kway, Muay, Nam Ma)

ci⁵⁵ (Lo, Ia, Nam Tha)

Note The Thai word ฉี² /cii²/ 'to tickle' has tone ci.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1090

*ji A > *ci A2 'เมล็ดนาถ awl'.

ci⁴⁴ (Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma)ci⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khaw Yoy)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*J-

1091 *Jic > *ci c₂ '8² to point'.

ci³¹ (Nam Tha, La); ci³² (Mua)

ci⁴¹ (Thanh, Khaw Yoy)

ci⁴² (Lo, Kway, Muay, Nam Tha)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1092 *fi B > *ci B2 'น้ำลาย saliva'.

ci³³ (Lo, Mua, Muay, Nam Ma, Nan Tha, Khaw Yoy)

ci⁴⁴ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1093

*Jim A > *cim A2 'ชิม to taste'.

cim⁴⁴ (Mua, Thank, Kway, Muay, NamMa)cim⁵⁵ (Lo, Than, La, NanTha, Khawky)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1094 *Fij A > *cij A2 'to take by force or great effort'.

cij⁴⁴ (Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Pla)

cij⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khaw Yoy)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1095

*Fij A *gaaj c > *cij A2 *kaaj c2 'เฝอ to act unwillingly'.

cij⁴⁴ kaaj³¹ (NanMa); cij⁴⁴ kaaj³² (Mua)

cij⁴⁴ kaaj⁴¹ (Thanh); cij⁴⁴ kaaj⁴² (Kway)

cij⁵⁵ kaaj³¹ (La); cij⁵⁵ kaaj⁴¹ (Khaw Yoy)

cij⁵⁵ kaaj⁴² (Lo); cij⁵⁵ kaaj⁴³ (Than)



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1096 *jet ๑, *cet ๑๒ 'เช็ด or to wipe, rub, polish'. See *thuk ๗.
cet³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma)
cet⁴⁴ (La), ciat⁴⁴ (Than)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1097

*FE B > *CE B2 '๑๓' to soak, saturate'.

CE³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khaw Yoy)

CE⁴⁴ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1098

* $\text{fep}^2 > * \text{cep}^2$ 'อร่อย delicious'.

cep^{33} (Lo, Mua, Thank, Kway, Muay, NamMa, NamTha, KhawYoy)

cep^{44} (La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1099

*jum B > *cum B2 'ชื่อ name'.

cum³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khan Yoy)

cum⁴⁴ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

7100

*Fum A > *cum A2 'น้ำชื้น containing a lot of water, humid'. See *lum A.
cum⁴⁴ (Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma) and *Fum B.

cum⁵⁵ (Lo, Ia, Nam Tha)

Note This recontracted form can be cognate with the Thai word ใส /sua/ (A2) 'to seep, soak in'.



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

110/ *Fun A > *cun Az '๗=๓๓ lead (n.)'.

cun⁴⁴ (Mua, Thank, Kway, Muay, Nam Ma)

cun⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khaw Yoy)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*J-

1102 *jun 8 > *cun 82 'สด สดใหม่ fresh'.

cun³³ (Mua, Thak, Muay, NamMa, NamTha, KhawYoy)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1003 *F0A > *C0A2 '๑๓'๑'๒๖ when, hour'.

C0⁴⁴ (Mua, Thanh, Kway, Muay, NamMa)

C0⁵⁵ (Lo, Than, La, NamTha)

Note C0A2 lam A1 means 'when?', as in maA2 C0A2 lam A1 (๑๓'๑'๒๖/๑)
'when will you come?'.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1104 *Jam A > *cam A2 ^๕ ดัล to fumble ^๙.

cam⁴⁴ (Thanh, Kway, Muay, Nam Pha)

cam⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khan Yoy)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1105 *faaNC*niA > *caaNC2*niA2 '๕=๕' gibbon'.

caa⁴⁴ni⁵⁵(Khaw Yoy); caa⁴²ni⁵⁵(Lo); caa⁴³ni⁵⁵(Than)

caan³¹ni⁴⁴(Nam Ma); caan³¹ni⁵⁵(La); caan³²ni⁴⁴(Mua); caan⁴²ni⁵⁵(Nam
Tha)

caay⁴⁴ni⁴⁴(Thank); caay⁴²ni⁴⁴(Kway, Muay)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

$$J^*$$

1106 *jak D > *cak D2 'In, to pull quickly and strongly; to jerk away'.
 cak³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khaw Yoy)
 cak⁴⁴ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1107

*jaap > *caap > 'ອຽມ slough, cast-off skin'.

caap³³ (Lo, Mua, Thank, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khan Yoy)caap⁴⁴ (Than, La)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1108 *jac > *ca c2 'โง่ โง่เง่า stupid, ignorant'.

caa³¹ (Nam Ma); caa³² (Mua)

caa⁴¹ (Thank, Khaw Yoy); caa⁴² (Lo, Kway, Muay, Nam Tha)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1109 *Jɔŋ B > *cɔŋ B2 'A=1/50/6662/2 mark, score'.

cɔŋ³³ (Lo, Mua, Thank, Kway, Nam Ma)

cɔŋ⁴⁴ (La)

Note The speakers of Western Tai Dam dialect use tɛm cɪ (ເຈັມ) which can be a Lao-Thai loan.



ศูนย์หอสมุด
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1110

*Jan B > *can B2 'งาม pretty, good-looking'.

can³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khaw Yoy)

can⁴⁴ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1111 *fanc > *canc² 'ชั้น layer, storey'.

can³¹ (Nam Ma, La); can³² (Mua)

can⁴¹ (Than); can⁴² (Lo, Kway, Muay, Nam Tha)

can⁴³ (Than)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1112

*Jaan A > *caan A2 'มามะ to crawl'.

caan⁴⁴ (Mua, Thank, Kway, Muay, NamMa)

caan⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, KhawYoy)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1/13 *jaan c > *caan c2 'เดินเร็ว ใจดี lazy'.

caan³¹ (Nam Ma, La); caan³² (Mua)

caan⁴¹ (Thana, Khawyo); caan⁴² (Lo, Kway, Muay, Nam Tha)

caan⁴³ (Than)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1114

*ɟay A > *ɟay A2 'เกลียดชัง to hate'.

ɟay⁴⁴ (Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma)ɟay⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khaw Yey)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1115

*faay A > *caay A2 'อว to groan, moan'.

caay⁴⁴ (Mua, Thank, Kway, Muay, Nam Ala)caay⁵⁵ (Lo, Than, La, Nan Tha, Khaw Yey)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1116

*faayB > *caayB2 'ช่าง artisan'.

caay³³ (Lo, Mua, Thank, Kway, Muay, NamMa, NamTha)

caay⁴⁴ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1117 *ɣaŋc > *caŋc2 'ช้าง elephant'.

caŋ³¹ (Nam Ma, Nam Tha); caŋ³² (Mua)

caŋ⁴¹ (Thanh, Khaw Yy); caŋ⁴² (Lo, Kway, Muay, Nam Tha)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1118

*jaw c > *caw c2 'เช้า morning, early'.

caw³¹ (Nam Ma, La), caw³² (Mua)caw⁴¹ (Thank, Khaw Yoy), caw⁴² (Lo, Kway, Muay, Nam Tha)caw⁴³ (Than)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1119

*faaj A > *caaj A2 ' ๕๖๖ ๕๖๖ male, man'.

caaj⁴⁴ (Mua, Thanh)caaj⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khaw Yey)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1121

*JUA > *JUA2 'son (n.m.) brood, litter (cl.)'.

cu⁴⁴ (Mua, Thanh, Quay, Muay, Nam Ma)cu⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khaw Yoy)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1122

*FUB > *CUB2 'ทั่วทุก all over, every'.

cu³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khan Yoy)

cu⁴⁴ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1123

*Fup D > cup D2 'จุ่ม to dip into (liquid)'.

cup³³ (Lo, Thank, Kway, Muay, Nam Pla, Nam Tha, Khan Yoy)

cup⁴⁴ (La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1124

*Fum 8 > *cum 82 ' ไร่ wet, moistened'.

cum³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Pla)cum⁴⁴ (Than, La)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1125

*Fuy B > *cuy B2 ' ၁၆ to lead by the hand'.

cuy³³ (Lo, Mwa, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khaw Yoy)cuy⁴⁴ (Than, La)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1126

*jok ๓ > *cok ๓2 ' mortar '.

cok³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khaw Yoy)cok⁴⁴ (Than, La)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1127 **fok* ๘ **มก* A > **cok* ๘2 **มก* A2 ' mortar (kind of) ' ^{*f-}
fok^{๓4} *มก*^{๔4} (Mua, Kway)
fok^{๓5} *มก*^{๔4} (Nam Pla)
*fok*³⁵ *มก*^{๔4} (Thank); *fok*³⁵ *มก*⁵⁵ (Nam Tha)



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

1128 *Jon A > *con A2 ' ^๒ ^๒ ^๒ to place one upon another '.

con⁴⁴ (Mua, Thank, Kway, Muay, Nam Pla)

con⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khaw Yey)

Note Normally, con A2 khun ci (^๒ ^๒ ^๒).



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1129 *fɔŋc *faA > *cɔŋcɛ *caAɛ 'สอง swing (น.)'.

cɔŋ³¹caɛ⁴⁴ (Nan Ma); cɔŋ³²caɛ⁴⁴ (Mud)

cɔŋ⁴¹caɛ⁴⁴ (Thank); cɔŋ⁴²caɛ⁴⁴ (Kway, Muay, Nam Tha)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1130

*F๖๗ A > *c๖๗ A2 '๖๖๐๓ (๖๖๐๓) bamboo mat for enveloping a corpse'

c๖๗⁴⁴ (Mua, Muay, Nam Ma)c๖๗⁵⁵ (Nan Tha, Khaw Yoy)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1131

*F၁၇B > *c၁၇B2 'စွပ် aperture, gap'.

c၁၇³³ (Lo, Mua, Thank, Kway, Nam Tha, Khaw Ypy)c၁၇⁴⁴ (Than, La)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1132

*Foj B > *coj B2 'ช่วย to help'.

coj³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khan Yey)coj⁴⁴ (Thao, La)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1133

*ɕɔjɓ *jɔəA > *ɕɔjɓ2 *jɔəA1 'สำรอง ๑๑๑๑๑ to back up'.

ɕɔj³³2ɔə²² (Lo, Kway), ɕɔj³³2ɔə²² (Mua, Thank, Muay, Nam Ma)

Note ɕɔjɓ2 kɔəA1 in western Tai Dan: ɕɔj³³kɔə²² (Nam Tha, Khaw Yoy)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1134

*ciəŋ A > *ciəŋ A2 'Selv city'.

ciəŋ⁴⁴ (Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma)ciəŋ⁵⁵ (Lo, Than, La, Nam Tha, Khaw Yoy)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1135

*fua B > *cua B2 'เชื่อ' to believe'.

cua³³ (Lo, Mua, Thank, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khaw Yoy)

cua⁴⁴ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1136

*ɰaA *laamA > *ɰaA2 *laamA2 'เครือเครือ vine'.

ɰa⁴⁴ laam⁴⁴ (Mua, Thanh, Kway, Muay, NamMa)

ɰa⁵⁵ laam⁵⁵ (NamTha, KhawYoy)

Note Also ɰaA2 majc2 "เครือไม้" (Lo, Than, La) and ɰaA2 laamA2 majc2 "เครือไม้มะลิ" (NamTha, KhawYoy).



ศูนย์หอสมุด
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1137

*จฺมา C *จฺจ A > *จฺมา C2 จฺจ A1 'จฺจ family line'.

จฺมา^{3/}จฺจ²² (Nan Ma); จฺมา^{3/}จฺจ³³ (La); จฺมา³²จฺจ²² (Mua)

จฺมา^{4/}จฺจ²² (Khaw Yoy); จฺมา⁴²จฺจ¹¹ (Lo, Kway)

จฺมา⁴²จฺจ²² (Muay, Nam Tha)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1138 * $\text{fuuək} \text{D} > * \text{cuək} \text{D} \text{'}$ 'ธำ string, cord, rope'.

$\text{cuək}^{?33}$ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khan/Yay)

$\text{cuək}^{?44}$ (Than, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1139

*Fung B > *cung B2 'สิ่งของ สิ่ง things, articles, objects'.

cung³³ (Lo, Mua, Thanh, Kway, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khaw Joy)

cung⁴⁴ (Thanh, La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1140 *ɰəŋ ɓ *kin A > *cəŋ ɓ 2 *kin A 1 'กับข้าว' 'condiments eaten with rice'.
 cəŋ ³³kin ¹¹(Lo, Kway); cəŋ ³³kin ²²(Mua, Thank, Muay, Nan Ma, Nan Tha, Khan Yey)
 cəŋ ⁴⁴kin ²²(Than); cəŋ ⁴⁴kin ³³(La)



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

1141

*ɰəŋB *kʰɔŋA > *cəŋB2 *kʰɔŋA1 'สิ่งต่าง things, belonging'.

cəŋ³³kʰɔŋ¹¹ (Lo, Kway)cəŋ³³kʰɔŋ²² (Mua, Thanh, Muay, Nam Ma, Nam Tha, Khan Yoy)cəŋ⁴⁴kʰɔŋ²² (Than); cəŋ⁴⁴kʰɔŋ³³ (La)

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1142 **fauc* > **cam* c2 'to use'.

*cam*³¹ (Nam Ma, La); *cam*³² (Mua)

*cam*⁴¹ (Thanh, Khan Yoy); *cam*⁴² (Lo, Kway, Muay, Nam Tha)

*cam*⁴³ (La)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1143 *ɰaɔɔ > *cuɔɔɔ '๕๖ (๗.๕๖) · time, period'.

cuɔ³³ (Lo, Thank, KhawYoy)

cuɔ⁴⁴ (La); co⁴⁴ (Than)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*F-

1144 *FUA A *huan A > *CUA A2 *huan A2 'ครอบครัว ครอบครัว family, household'.

CUA⁴⁴ huan⁴⁴ (Mua, Thank, Kway, Muay.)

CUA⁵⁵ huan⁵⁵ (Nam Tha, Khaw Yoy)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

*
F-

1145 * juəŋ A *nəj A > *cuəŋ A2 *nəj A2 'ไผ่หน่อ cotton gin'.

cuəŋ⁴⁴ nəj⁴⁴ (Kway, Namna)

cuəŋ⁵⁵ nəj⁵⁵ (Than)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

1146 *ɕuaŋA *hlok ɗ > *ɕuaŋA2 *lok ɗ1 'ระบบ irrigating pump'.

ɕuaŋ⁴⁴lok²⁴ (Mua, Kway, Muay)

ɕuaŋ⁴⁴lok²⁵ (Nam Ma); ɕuaŋ⁴⁴lok³⁵ (Thanh)

ɕuaŋ⁵⁵lok³⁵ (Nam Tha)

Note Also ɕuaŋA2 lok ɗ1 nam c2.



ศูนย์วิจัยภาษาและวัฒนธรรม
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY